

Uradni list

Evropske unije

C 199



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 58

16. junij 2015

Vsebina

IV Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2015/C 199/01	Menjalni tečaji eura	1
---------------	----------------------------	---

V Objave

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2015/C 199/02	Obvestilo o izteku nekaterih protidampinskih ukrepov	2
2015/C 199/03	Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov	3

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2015/C 199/04	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7576 – Jacquet Metal Service/Schmolz Bickenbach Steel Distribution Business) ⁽¹⁾	4
---------------	---	---

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

2015/C 199/05	Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.7656 – CD&R Group / Scimitar Topco Limited) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	5
---------------	--	---

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2015/C 199/06	Objava zahtevka za odobritev manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012	6
---------------	--	---

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

15. junija 2015

(2015/C 199/01)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,1218	CAD kanadski dolar	1,3845
JPY japonski jen	138,54	HKD hongkonški dolar	8,6972
DKK danska krona	7,4598	NZD novozelandski dolar	1,6053
GBP funt šterling	0,72340	SGD singapurski dolar	1,5107
SEK švedska krona	9,1780	KRW južnokorejski won	1 253,50
CHF švicarski frank	1,0512	ZAR južnoafriški rand	13,9372
ISK islandska krona		CNY kitajski juan	6,9653
NOK norveška krona	8,7120	HRK hrvaška kuna	7,5755
BGN lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	14 953,21
CZK češka krona	27,279	MYR malezijski ringit	4,2185
HUF madžarski forint	313,30	PHP filipinski peso	50,735
PLN poljski zlot	4,1573	RUB ruski rubelj	61,5060
RON romunski leu	4,4880	THB tajski bat	37,818
TRY turška lira	3,0738	BRL brazilski real	3,5134
AUD avstralski dolar	1,4466	MXN mehiški peso	17,3273
		INR indijska rupija	71,9831

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o izteku nekaterih protidampinških ukrepov

(2015/C 199/02)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾, ki mu ni sledil noben ustrezno utemeljen zahtevek za pregled, Komisija obvešča, da se bo spodaj navedeni protidampinški ukrep kmalu iztekel.

To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽²⁾.

Izdelek	Države porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklic	Iztek veljavnosti ⁽¹⁾
Nekateri sistemi za pregled tovara	Ljudska republika Kitajska	Protidampinška dajatev	Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 510/2010 (UL L 150, 16.6.2010, str. 1)	17.6.2015

⁽¹⁾ Ukrep se izteče ob polnoči na dan, naveden v tem stolpcu.

⁽¹⁾ UL C 371, 18.10.2014, str. 18.

⁽²⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

Obvestilo o bližnjem izteku nekaterih protidampinskih ukrepov

(2015/C 199/03)

1. V skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽¹⁾, Komisija obvešča, da se bodo spodaj navedeni protidampinski ukrepi iztekli na datum iz razpredelnice, razen če bo uveden pregled v skladu z naslednjim postopkom.

2. Postopek

Proizvajalci Unije lahko vložijo pisni zahtevek za pregled. Ta zahtevek mora vsebovati zadostne dokaze, da bi se damping in škoda zaradi izteka ukrepov verjetno nadaljevala ali ponovila.

Če se Komisija odloči za pregled zadevnih ukrepov, se uvoznikom, izvoznikom, predstavnikom države izvoznice in proizvajalcem Unije omogoči, da podrobneje razložijo, spodbijajo ali komentirajo zadeve, opisane v zahtevku za pregled.

3. Rok

Proizvajalci Unije lahko na podlagi navedenega kadar koli po objavi tega obvestila vložijo pisni zahtevek za pregled, ki ga mora Evropska komisija (naslov: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), CHAR 4/39, 1049 Bruxelles/Brussel, Belgique/België ⁽²⁾) prejeti vsaj tri mesece pred datumom iz razpredelnice.

4. To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009.

Proizvod	Države porekla ali izvoza	Ukrepi	Sklic	Iztek veljavnosti ⁽¹⁾
Nekateri izdelki iz brezkončnih steklenih vlaken	Ljudska republika Kitajska	Protidampinška dajatev	Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 248/2011 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih izdelkov iz brezkončnih steklenih vlaken s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 67, 15.3.2011, str. 1).	16.3.2016

⁽¹⁾ Ukrep se izteče ob polnoči na dan, naveden v tem stolpcu.

⁽¹⁾ UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

⁽²⁾ Faks +32 22956505.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.7576 – Jacquet Metal Service/Schmolz Bickenbach Steel Distribution Business)****(Besedilo velja za EGP)****(2015/C 199/04)**

1. Komisija je 5. junija 2015 v skladu s členom 4 in po predložitvi v skladu s členom 4(5) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾ prejela priglasitev predlagane koncentracije, s katero podjetje Jacquet Metal Service SA (Francija) z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad deli podjetja Schmolz+Bickenbach AG, in sicer nad Schmolz+Bickenbach Distributions GmbH („S+B Distributions“), Schmolz+Bickenbach Austria GmbH („S+B Austria“), Schmolz+Bickenbach BV („S+B BV“), Schmolz+Bickenbach Belgium SA („S+B Belgium“), Günther + Schramm GmbH („G+S“) ter Dr. Wilhelm Mertens GmbH („Dr. Mertens“) („prevzete poslovne dejavnosti Schmolz+Bickenbach“).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje Jacquet Metal Service: distribucija jeklenih izdelkov prek distribucijskih centrov in centrov za plinsko rezanje,
- za podjetje Schmolz+Bickenbach AG: proizvodnja, predelava in distribucija jeklenih kovin,
- za prevzete poslovne dejavnosti Schmolz+Bickenbach: distribucija jeklenih izdelkov, predvsem prek distribucijskih centrov.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7576 – Jacquet Metal Service/Schmolz Bickenbach Steel Distribution Business se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.7656 – CD&R Group / Scimitar Topco Limited)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku
(Besedilo velja za EGP)
(2015/C 199/05)

1. Komisija je 9. junija 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Clayton, Dubilier & Rice („CD&R Group“, ZDA) prek svojega naložbenega nosilca Clayton, Dubilier & Rice Fund IX, L.P. („CD&R Fund IX“, Kajmanski otoki), z nakupom delnic pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah izključni nadzor nad podjetjem Scimitar Topco Limited („Scimitar“, Združeno kraljestvo), ki je holding podjetij skupine Motor Fuel Group („MFG“, Združeno kraljestvo).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
 - CD&R Group je skupina za naložbe zasebnega kapitala s sedežem v ZDA, ki zbira in strukturira naložbe zasebnega kapitala ter pri tem pogosto deluje kot vodilni vlagatelj pri upravljanju prevzemov podjetij, strateških manjšinskih naložb in drugih strateških naložb. Takšne naložbe opravlja prek različnih skladov, oblikovanih za namen vlaganja v podjetja, ki so dejavna v različnih gospodarskih sektorjih,
 - Scimitar je holding podjetij skupine Motor Fuel Group, nedovisnega lastnika verige bencinskih servisov ter trgovin s prehrabnimi izdelki v Združenem kraljestvu. Podjetja skupine Scimitar so v Združenem kraljestvu dejavna v trgovini na drobno z motornimi gorivi ter obenem na zadevnih mestih prodajajo prehrabne izdelke. Holding je v omejenem obsegu dejaven tudi v trgovini na debelo z motornimi gorivi in v tem okviru oskrbuje vrsto neodvisnih bencinskih servisov v Združenem kraljestvu.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7656 – CD&R Group / Scimitar Topco Limited se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtevka za odobritev manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2)
Uredbe (EU) št. 1151/2012
(2015/C 199/06)**

Evropska komisija je odobrila to manjšo spremembo v skladu s tretjim pododstavkom člena 6(2) Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 664/2014 ⁽¹⁾ z dne 18. decembra 2013.

ZAHTEVEK ZA ODOBRITEV MANJŠE SPREMEMBE

**Zahtevek za odobritev manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU)
št. 1151/2012 ⁽²⁾**

„CORNISH PASTY“**št. EU: UK-PGI-0105-01256 – 12.8.2014****ZOP () ZGO (X) ZTP ()****1. Skupina vložnikov in pravni interes**

Ime: Cornish Pasty Association
Naslov: Chapel View Farm
Coombe Lane
Bissoe
Truro
TR4 8RE
ZDRUŽENO KRALJESTVO
Tel. +44 1872865101
E-naslov: info@cornishpastyassociation.co.uk

Izjava o pravnem interesu skupine vložnikov:

Združenje „Cornish Pasty Association“ (v nadaljnjem besedilu: Združenje) je edina organizacija, ki zastopa kolektivne interese proizvajalcev pristnega proizvoda „Cornish Pasty“, ki mu je bila dodeljena ZGO 11. avgusta 2011. Združenje je vložnik, naveden v specifikaciji ZGO. Vse proizvajalce pristnega peciva „Cornish Pasty“ se dejavno spodbuja, naj se pridružijo. Združenje ima trenutno 24 članov, ki plačujejo članarino in predstavljajo približno 50 % znanih proizvajalcev ter proizvedejo več kot 90 % vsega takšnega peciva v Cornwallu. Namen Združenja, kakor je naveden v njegovem statutu, je:

- (a) nastopati z enotnim glasom, ki ga drugi upoštevajo in ki zastopa in podpira proizvajalce in prodajalce pristnega peciva „Cornish Pasty“;
- (b) usmerjati in odražati stališča panoge ter po potrebi uradno zastopati člane;
- (c) razvijati in izvajati obstoječe strategije za varstvo in upravljanje zaščitene geografske označbe (ZGO) v Evropski uniji, vključno s postopki za urejanje sistema ZGO, spodbujanjem pristnega peciva „Cornish Pasty“ in kakršnimi koli drugimi ukrepi, ki jih mora Združenje izvajati pri uresničevanju svojih ciljev;
- (d) tesno sodelovati z delovnimi skupinami, podjetji in drugimi organizacijami v korist članov.

Od dodelitve ZGO je postalo jasno, da nekaj manjših težav ovira proces revizije in skladnosti, saj nekateri proizvajalci proizvajajo pecivo po receptih in metodah, ki zelo malo odstopajo od specifikacije, pri čemer ni bistvenih razlik, kar zadeva pristnost proizvoda. Združenje meni, da te manjše spremembe ne bi smele preprečiti skladnosti teh proizvodov z uredbo.

⁽¹⁾ UL L 179, 19.6.2014, str. 17.

⁽²⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

Predlagane spremembe:

- (a) ne zadevajo bistvenih značilnosti proizvoda;
- (b) ne spreminjajo povezave iz točke (f)(i) ali (ii) člena 7(1);
- (c) ne vključujejo spremembe imena ali katerega koli dela imena proizvoda;
- (d) ne vplivajo na opredeljeno geografsko območje ali
- (e) ne pomenijo večjih omejitev za trgovino s proizvodi ali njegovimi surovinami.

Predlagane spremembe naj bi zato omogočile uresničevanje naslednjih interesov skupine proizvajalcev:

1. zagotoviti, da so sodobne metode proizvodnje „Cornish Pasty“ vključene v področje uporabe specifikacije;
2. omogočiti vsem proizvajalcem pristnega peciva „Cornish Pasty“, da zakonito tržijo svoje proizvode pod imenom in logotipom ZGO.

Oblikovati jasno in nedvoumno specifikacijo, da se omogočita učinkovita, na dokazih temelječa revizija in ocena skladnosti z zahtevami.

2. **Država članica ali tretja država**

Združeno kraljestvo

3. **Postavka v specifikaciji proizvoda, na katero se sprememba nanaša**

- ☒ Opis proizvoda
- ☒ Dokazilo o poreklu
- ☒ Metoda proizvodnje
- ☐ Povezava
- ☒ Označevanje
- ☒ Drugo [navedite]

4. **Vrsta spremembe**

- ☐ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 in zaradi katere ni potrebna sprememba objavljenega enotnega dokumenta.
- ☒ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, ki se šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012 in zaradi katere je potrebna sprememba objavljenega enotnega dokumenta.
- ☐ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZOP ali ZGO, za katero enotni dokument (ali enakovredni dokument) ni bil objavljen, pri čemer se sprememba šteje za manjšo v skladu s tretjim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- ☐ Sprememba specifikacije proizvoda za registrirano ZTP, ki se šteje za manjšo v skladu s četrtem pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012.

5. **Spremembe**

Sprememba 1:

Opis proizvoda

Ta sprememba pojasnjuje glazure, s katerimi se lahko oblije „Cornish Pasty“ pred pečenjem.

Razlog za spremembo:

Besedilo veljavne specifikacije je dvoumno. V skladu z izvirno specifikacijo naj bi bile dovoljene sestavine jajca in mleka ter originalne glazure na osnovi jajca in mleka kot tudi jajce in mleko, ki se običajno uporabljajo, vendar se je izkazalo, da to ni bilo jasno opredeljeno.

Besedilo sedanje specifikacije:

Pecivo je lahko narejeno iz krhkega testa ali listnatega testa, odvisno od pekovega recepta. Po polnjenju se lahko pecivo označi, da je izdelek prepoznaven, lahko se na primer oblikuje obroček, naredijo zareze ali izrežejo oblike, lahko se tudi glazira z mlekomo, jajcem ali obojim, da dobi zlato barvo. Ovoj iz testa je začinjen in dovolj čvrst, da ohrani obliko med kuhanjem, hlajenjem in pretovarjanjem ter da se pecivo ne prelomi ali zdrobi.

Se spremeni tako:

Pecivo je lahko narejeno iz krhkega testa ali listnatega testa, odvisno od pekovega recepta. Po polnjenju se lahko pecivo označi, da je izdelek prepoznaven, lahko se na primer oblikuje obroček, naredijo zareze ali izrežejo oblike, lahko se tudi glazira z uporabo glazure na osnovi sestavin mleka ali jajca ali obojega, da dobi zlato barvo. Ovoj iz testa je začinjen in dovolj čvrst, da ohrani obliko med kuhanjem, hlajenjem in pretovarjanjem ter da se pecivo ne prelomi ali zdrobi.

Sprememba 2:

Opis proizvoda

Namen spremembe je omogočiti uporabo zelo majhne količine neobveznih sestavin nadeva peciva, ki povečajo sočnost ali se uporabljajo kot pomožna tehnološka sredstva, ki pa ne vplivajo na splošni profil okusa nadeva za „Cornish Pasty“. Namen je tudi pojasniti besedilo, ki se nanaša na prepognitev in zapiranje peciva.

Razlogi za spremembo:

Čeprav je treba močno zaščititi profil okusa pristnega peciva „Cornish Pasty“, ki izvira iz glavnih sestavin, je postalo jasno, da se uporabljajo številna manjša odstopanja, ki so se prenašala iz generacije v generacijo. Ta odstopanja povzročajo komaj zaznavne razlike v končnih proizvodih, na katere so posamezni peki ponosni. To je del tradicije. V nobenem primeru namen tega zahtevka za spremembo ni omogočiti uporabo glavnih sestavin, razen tistih, ki so določene v specifikaciji, ali dodatnih sestavin, ki bi spremenile splošni profil okusa peciva.

Sodobne proizvodne metode tudi pomenijo, da nekateri peki uporabljajo pomožna tehnološka sredstva, ki ne vplivajo na splošni profil okusa proizvoda, npr. koruzno moko, ki se uporablja kot pomoč pri nanosu nadeva. Čeprav so količine zelo majhne, iz izvirne specifikacije to ni bilo razvidno.

Revidirano besedilo jasno ohranja zahtevo, da nadev za „Cornish Pasty“ ne sme vsebovati umetnih dodatkov.

Tradicionalne metode gubanja ustvarjajo razlike v videzu končnega proizvoda. Na primer, včasih je guba pod kotom 45 stopinj, drugič pa ima ploščato obliko črke D. „Cornish Pasty“ se oblikuje v črko D potem, ko se testo napolni z nadevom, vendar je lahko rezultat procesa gubanja končni proizvod, ki nima natančne oblike črke D. Tega ne moremo enačiti s stiskanjem robov testa po vrhu peciva, ki ni posebna metoda, povezana s „Cornish Pasty“, ter naj bi ostala zunaj področja uporabe specifikacije.

Besedilo sedanje specifikacije:

nadev za „Cornish Pasty“ vsebuje naslednje sestavine:

- krompir, narezan na lističe ali kocke,
- podzemno kolerabo,
- čebulo,
- (pecivo mora vsebovati vsaj 25 % zelenjave),
- narezano ali zmleto govedino (pecivo mora vsebovati vsaj 12,5 % mesa),
- začimbe za okus, predvsem sol in poper.

Nadev ne sme vsebovati drugih vrst mesa, zelenjave, kot je na primer korenje, ali drugih umetnih dodatkov, vsebovane sestavine pa morajo biti surove, ko se proizvod prepogne in zapre.

Opomba: tradicionalno se je izraz „swede“ (brassica napobrassica – podzemna koleraba) v Cornwallu uporabljal za „turnip“ (brassica rapa – repa), tako da gre za zamenljiva izraza, čeprav je dejanska sestavina „swede“ (podzemna koleraba). „Cornish Pasty“ je oblikovano v črko D, robovi pa so ročno ali mehansko nagubani na eno stran, nikoli na vrh.

Celotno pecivo se peče počasi, da se zagotovi čim močnejši okus surovih sestavin. Za „Cornish Pasty“ je značilno tudi, da imajo osnovne sestavine sicer zelo razpoznaven videz, okus in strukturo, vendar pa združitev okusov surove govedine in zelenjave ustvari uravnotežen in naraven začinjen okus, ki ga ima celoten izdelek. Pecivo je tudi rahlo začinjenega okusa.

„Cornish Pasty“ ne sme vsebovati umetnih barvil, arom in konzervansov. Prodaja se v različnih velikostih in težah ter na različnih prodajnih mestih, kot so mesnice in pekarnice, supermarketi, delikatese in gostilne.

Se spremeni tako:

nadev za „Cornish Pasty“ vsebuje naslednje obvezne sestavine:

- krompir, narezan na lističe ali kocke
- podzemno kolerabo
- čebulo
- (celotno pecivo mora vsebovati vsaj 25 % zelenjave)
- narezano ali zmleto govedino (celotno pecivo mora vsebovati vsaj 12,5 % mesa)
- začimbe za okus, predvsem sol in poper.

Navedene obvezne sestavine nadeva morajo biti surove, ko se proizvod prepogne in zapre.

Nadev ne sme vsebovati drugih vrst mesa kot govedine in nobene druge zelenjave od tiste, ki je naštet med obveznimi sestavinami. Dovoljena pa je uporaba manjših količin drugih neobveznih dodatnih sestavin, ki povečujejo sočnost in izboljšujejo okus peciva ali se uporabljajo kot pomožna tehnološka sredstva. Ne smejo spreminjati splošnega profila okusa, ki izvira iz obveznih sestavin. Skupna količina pomožnih tehnoloških sredstev in drugih dodatnih sestavin lahko skupaj znaša največ 5 mas. % nadeva v surovem pecivu.

V nadevu pečenega peciva ne sme biti nobenih umetnih dodatkov.

Opomba: tradicionalno se je izraz „swede“ (brassica napobrassica – podzemna koleraba) v Cornwallu uporabljal za „turnip“ (brassica rapa – repa), tako da gre za zamenljiva izraza, čeprav je dejanska sestavina „swede“ (podzemna koleraba).

„Cornish Pasty“ je oblikovano v črko D, robovi pa so nato ročno ali mehansko nagubani. Gubanje je tradicionalni postopek, po katerem se robovi „Cornish Pasty“ prepognejo in zaprejo. Rob je naguban na eni strani peciva ter je drugačen in se razlikuje od preprosto stisnjenega in zaprtega roba po vrhu peciva.

Celotno pecivo se peče počasi, da se zagotovi čim močnejši okus surovih sestavin. Za „Cornish Pasty“ je značilno tudi, da imajo osnovne sestavine sicer zelo razpoznaven videz, okus in strukturo, vendar pa združitev okusov med pečenjem surove govedine in zelenjave ustvari uravnotežen in naraven začinjen okus, ki ga ima končni izdelek. Pecivo je tudi rahlo začinjeno.

„Cornish Pasty“ se prodaja v različnih velikostih in težah ter na različnih prodajnih mestih, kot so mesnice in pekarnice, supermarketi, delikatese in gostilne.

Sprememba 3:*Dokazilo o poreklu*

Namen je pojasniti metode sledljivosti.

Razlog za spremembo:

Sprememba odpravlja dvoumnost ter določa enotno metodo, ki omogoča sledljivost porekla proizvoda za vse velikosti in vrste proizvajalcev. Na primer, oznaka zdravstvene ustreznosti iz obstoječega besedila velja le za proizvajalce pakiranih proizvodov.

Besedilo sedanje specifikacije:

Za dokazilo, da proizvod izvira iz označenega območja, lahko služijo evidence proizvajalcev in vzpostavljeni sistemi za sledljivost. Imenovani nadzorni organ bo opravljal letna preverjanja vsakega proizvajalca za zagotovitev, da deluje v skladu s specifikacijo.

Nadzorni organ bo vsakemu članu dodelil lastno certifikacijsko številko, ki jo bo ta uporabil za označevanje embalaže ali drugega materiala na prodajnem mestu, kjer se prodaja „Cornish Pasty“. S to edinstveno številko bo mogoče vsakemu proizvodu posebej slediti neposredno do proizvajalca. Nekateri manjši proizvajalci svoje proizvode prodajajo le na lastnih maloprodajnih mestih, medtem ko proizvode pomembnejših proizvajalcev prodajajo večji prodajalci.

Agencija za živilske standarde proizvajalcem izda oznako zdravstvene ustreznosti, ki skupaj z uporabo datumske oznake zagotavlja popolno sledljivost proizvoda od prodajnega mesta do proizvodne serije ter vse do odobrenega dobavitelja vsake od sestavin.

Združenje „Cornish Pasty Association“ bo skrbelo za uporabo lastnega pečata za oznako pristnosti, ki ga izda vsem svojim članom. Pečat se prav tako uporablja na vseh embalažah in materialu na prodajnem mestu.

Se spremeni tako:

Za dokazilo, da proizvod izvira iz označenega območja, lahko služijo evidence proizvajalcev in vzpostavljeni sistemi sledljivosti.

Združenje „Cornish Pasty Association“ bo vsakemu proizvajalcu dodelilo lastno certifikacijsko številko, ki jo bo ta uporabil za označevanje embalaže in na prodajnem mestu. S to edinstveno številko bo mogoče vsakemu proizvodu posebej slediti neposredno do proizvajalca. Združenje „Cornish Pasty Association“ bo vodilo register certifikacijskih številk prek komunikacije z imenovanimi nadzornimi organi.

Poleg tega bo skrbelo za uporabo lastne oznake pristnosti, ki jo izda vsem svojim članom.

Sprememba 4:*Metoda proizvodnje*

Doda se beseda „zmeljejo“, da se pojasnijo sestavine nadeva ter zagotovi bolj podroben opis metode proizvodnje.

Razlog za spremembo:

Sprememba natančneje odraža druge dele specifikacije ter odpravlja nepotrebno podvajanje.

Sedanje besedilo:

Posebej izbrani kosi govejega mesa ter krompir, čebula in podzemna koleraba/repa se narežejo na večje kose. Pripravljeno testo se zvalja v želeno obliko.

Surove sestavine nadeva se rahlo začinijo s soljo in poprom ter razporedijo na razvaljano testo. Testo se prepogne in naguba tako, da ima obliko črke D. Pecivo se nato glazira in počasi peče, tako da se ustvari okus iz surovih sestavin. Čas pečenja je odvisen od velikosti proizvoda, ki se lahko razlikuje.

Pecivo se prodaja na zelo različnih prodajnih mestih, od večjih supermarketov do lastnih prodajaln proizvajalcev.

Se spremeni tako:

Posebej izbrani kosi govejega mesa ter krompir, čebula in podzemna koleraba/repa se na narežejo na večje kose ali zmeljejo. Pripravljeno testo se zvalja v zeleno obliko.

Surove sestavine nadeva se rahlo začinijo ter razporedijo na razvaljano testo. Testo se prepogne v obliko črke D. Pecivo se nato naguba, glazira in počasi peče, tako da se ustvari okus iz surovih sestavin. Čas pečenja je odvisen od velikosti proizvoda, ki se lahko razlikuje.

Sprememba 5:

Drugo – Označevanje

Namen je odpraviti zahtevo, da je treba logotip združenja „Cornish Pasty Association“ uporabljati na vseh embalažah.

Razlog za spremembo:

V skladu z izvirnim besedilom morajo biti vsi proizvodi označeni z logotipom združenja „Cornish Pasty Association“, ki pa ga ni mogoče vsiliti, saj se od vseh proizvajalcev „Cornish Pasty“ ne zahteva, da so člani združenja „Cornish Pasty Association“, uporaba logotipa pa je omejena na člane.

Zahteva glede uporabe simbola ZGO ostane v veljavi, vendar je v tem dokumentu ni treba znova poudarjati, saj je zajeta v splošni zakonodaji o zaščitenih imenih živil.

Sedanje besedilo:

Odobren simbol ZGO se bo uporabljal na prodajnem mestu ali na vsaki embalaži, ki vsebuje proizvod in logotip, ki dokazuje pristnost proizvoda; vse to bo podprto z materialom na prodajnem mestu.

Se spremeni tako:

—

(t.j. pustiti prazno)

Sprememba 6:

Drugo – posodobitev podatkov o imenovanem nadzornem organu

Razlog za spremembo:

Podatki o obstoječih nadzornih organih so bili posodobljeni. Družba Connaught Compliance Services Ltd ne trguje več, zato je bila umaknjena. Vključitev Cornwall Council med nadzorne organe proizvajalcem omogoča izbor iz širšega nabora nadzornih organov.

Sedanje besedilo:

Nadzorni organ:

Ime: Product Authentication Inspectorate Limited

Naslov: Rowland House
65 High Street
Worthing
W. Sussex
BN11 1DN
ZDRUŽENO KRALJESTVO

Tel. +44 1903237799

Faks +44 1903204445

E-naslov: paul.wright@thepaigroup.com

Ime: Connaught Compliance Services Ltd
Naslov: Connaught House
Caerphilly Business Park
Caerphilly
CF83 3GG
ZDRUŽENO KRALJESTVO
Tel. +44 2920856505
E-naslov:

Ime: SAI Global
Naslov: PO Box 44
Winterhill House
Snowdon Drive
Milton Keynes
MK6 1AX
ZDRUŽENO KRALJESTVO

Se spremeni tako:

Nadzorni organ:

Product Authentication Inspectorate Limited

Naslov: The Inspire
Hornbeam Park
Harrogate
North Yorkshire
HG2 8PA
ZDRUŽENO KRALJESTVO
Tel. +44 1423878878
E-naslov: food@thepaigroup.com

Ime: SAI Global
Naslov: 42 The Square
Kenilworth
CV8 1EB
ZDRUŽENO KRALJESTVO
Tel. +44 1926854111
E-naslov: info.emea@saiglobal.com

Ime: Cornwall Council
Naslov: Public Health & Protection Service
Unit 6 Threemilestone Industrial Estate
Truro
Cornwall
TR4 9LD
ZDRUŽENO KRALJESTVO
Tel. +44 3001234191
E-naslov: tradingstandards@cornwall.gov.uk

Nadzorni organ izpolnjuje načela standarda EN 45011.

ENOTNI DOKUMENT

„CORNISH PASTY“

št. EU: UK-PGI-0105-01256 – 12.8.2014

ZOP () ZGO (X)

1. Ime (ZOP ali ZGO)

„Cornish Pasty“

2. Država članica ali tretja država

Združeno kraljestvo

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1 Vrsta proizvoda (navedeno v Prilogi XI)

Skupina 2.3 Kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Cornish Pasty“ je začinjeno mesno pecivo v obliki črke D, polnjeno z govedino, zelenjavo in začimbami.

Pecivo:

Pecivo je lahko narejeno iz krhkega testa ali listnatega testa, odvisno od pekovega recepta. Po polnjenju se lahko pecivo označi, da je izdelek prepoznaven, lahko se na primer oblikuje obroček, naredijo zareze ali izrežejo oblike, lahko se tudi glazira z uporabo glazure na osnovi sestavin mleka ali jajc ali obojega, da dobi zlato barvo. Ovoj iz testa je začinjen in dovolj čvrst, da ohrani obliko med pečenjem, hlajenjem in pretovarjanjem ter da se pecivo ne prelomi ali zdrobi.

Nadev:

nadev za „Cornish Pasty“ vsebuje naslednje obvezne sestavine:

- krompir, narezan na lističe ali kocke
- podzemno kolerabo
- čebulo
- (celotno pecivo mora vsebovati vsaj 25 % zelenjave)
- narezano ali zmleto govedino (celotno pecivo mora vsebovati vsaj 12,5 % mesa)
- začimbe za okus, predvsem sol in poper.

Navedene obvezne sestavine nadeva morajo biti surove, ko se proizvod prepogne in zapre.

Nadev ne sme vsebovati drugih vrst mesa kot govedine in nobene druge zelenjave od tiste, ki je naštetja med obveznimi sestavinami. Dovoljena pa je uporaba manjših količin drugih neobveznih dodatnih sestavin, ki povečujejo sočnost in izboljšujejo okus peciva ali se uporabljajo kot pomožna tehnološka sredstva. Ne smejo spreminjati splošnega profila okusa, ki izvira iz obveznih sestavin. Skupna količina pomožnih tehnoloških sredstev in drugih dodatnih sestavin lahko skupaj znaša največ 5 mas. % nadeva v surovem pecivu.

Primeri dovoljenih neobveznih sestavin, če njihova uporaba ne preprečuje, da končni proizvod izpolnjuje vse druge zahteve te specifikacije, so:

za povečanje sočnosti: maščobe, kot je maslo, strnjena smetana ali goveji loj;

za dopolnitev okusa nadeva: sestavine, kot je goveja ali zelenjavna jušna osnova;

kot pomožno tehnološko sredstvo: sestavine, kot so koruzna moka, krompirjev škrob in sulfiti.

V nadevu pečenega peciva ne sme biti nobenih umetnih dodatkov.

Opomba: tradicionalno se je izraz „swede“ (brassica napobrassica – podzemna koleraba) v Cornwallu uporabljal za „turnip“ (brassica rapa – repa), tako da gre za zamenljiva izraza, čeprav je dejanska sestavina „swede“ (podzemna koleraba).

„Cornish Pasty“ je oblikovano v črko D, robovi pa so nato ročno ali mehansko nagubani. Gubanje je tradicionalni postopek, po katerem se robovi „Cornish Pasty“ prepognejo in zaprejo. Rob je naguban na eno stran peciva ter je drugačen in se razlikuje od preprostega stisnjenega in zaprtega roba po vrhu peciva.

Celotno pecivo se peče počasi, da se zagotovi čim močnejši okus surovih sestavin. Za „Cornish Pasty“ je značilno tudi, da imajo osnovne sestavine sicer zelo razpoznaven videz, okus in strukturo, vendar pa združitev okusov med pečenjem surove govedine in zelenjave ustvari uravnotežen in naraven začinjen okus, ki ga ima celoten izdelek. Pecivo je tudi rahlo začinjeno.

„Cornish Pasty“ se prodaja v različnih velikostih in težah ter na različnih prodajnih mestih, kot so mesnice in pekarnice, supermarketi, delikatese in gostilne.

3.3 Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

- Krhko ali listnato testo za pecivo
- Govedina
- Krompir
- Čebula
- Podzemna koleraba
- Začimbe

Neobvezne sestavine in pomožna tehnološka sredstva v skladu s pogoji iz točke 3.2.

3.4 Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Pecivo, ki se pripravlja za peko, je treba oblikovati na opredeljenem območju.

Sama peka peciva lahko poteka tudi zunaj geografskega območja. Končano pecivo, ki še ni pečeno in/ali je zamrznjeno, se lahko pošlje pekom ali drugim trgovinam zunaj območja, in tam ga je mogoče speči v pečicah.

3.5 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

—

3.6 Posebna pravila za označevanje

Enotna identifikacijska številka proizvajalca mora biti navedena na embalaži (če se proizvod prodaja predpakiran) in na prodajnem mestu, če proizvod ni pakiran.

4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Upravno območje Cornwalla.

5. Povezava z geografskim območjem

Zaradi mokrega in blagega podnebja ter fizične geografije je Cornwall idealen za proizvodnjo govejega mesa in pridelovanje zelenjave. Krompir in podzemna koleraba/repa sta že dolgo glavna cornwalska vrtnarska pridelka. Čeprav se ne zahteva, da morajo surovine izvirati iz Cornwalla, jih v praksi pogosto dobavijo ravno lokalni kmetje in tako ohranjajo dolgotrajni simbiotični odnos med cornwalskimi kmeti in peki.

Rudarstvo v Cornwallu ima večstoletno tradicijo, vrh pa je doživelo v 18. in 19. stoletju. Rudarska dediščina območja je tako pomembna, da so izbrane rudarske pokrajine v Cornwallu leta 2006 dobile status svetovne dediščine, čeprav je rudarstvo zdaj izumrlo.

Rudarji in kmetijski delavci so ta priročni prehrambni izdelek vzeli s seboj na delo, saj ga je bilo preprosto prenašati in jesti. Zaradi velikosti in oblike ga je bilo preprosto prenašati (običajno v žepu), ovoj iz testa je varoval vsebino in bil dovolj vzdržljiv, da se ni zdrobil, medtem ko so hranljive sestavine delavcem dale dovolj moči, da so vzdržali dolge in naporne dneve. O obliki peciva je veliko zgodb, najbolj priljubljena pa pravi, da je oblika peciva v črki D delavcem v rudnikih kositra omogočila, da so pecivo pod zemljo pogreli in tudi varno pojedli. Skorjo (naguban rob) so uporabljali kot ročaj, ki so ga nato zavrgli zaradi visokih ravni arzena v številnih rudnikih kositra.

Obilica zgodovinskih dokazov potrjuje, kako pomembno je bilo pecivo „Cornish Pasty“ kot del kulinarčne dediščine grofije. Nekaj povsem vsakdanjega je to pecivo postalo v 16. in 17. stoletju, svojo pravo cornwalsko identiteto pa je dobilo v zadnjih 200 letih.

Raziskave so pokazale, da je povezava med tem pecivom in Cornwallom še danes tako močna, kot je bila pred 200 leti, tako v grofiji kot tudi zunaj njenih meja. Turisti so začeli obiskovati Cornwall, ko so bile vzpostavljene železniške povezave do grofije, tako da je pecivo „Cornish Pasty“ sčasoma postalo nepogrešljiv del izkušnje obiskovalcev. Glede na raziskave o odnosu do lokalne hrane v Cornwallu sta „Cornish Clotted Cream“ (že ZOP) in „Cornish Pasty“ proizvoda, ki ju obiskovalci največkrat poskusijo. Pomenljivo je, da so ljudje, vključeni v to raziskavo, vrste peciva, ki so jih jedli ob obisku grofije, opisali kot „pravo pecivo“ in s tem nakazali veliko razliko med „Cornish Pasty“ iz Cornwalla in splošnejšimi, serijsko proizvedenimi vrstami peciva, ki zdaj lahko uporabljajo to ime. „Cornish Pasty“ in „Cornish Clotted Cream“ sta tudi proizvoda, ki ju obiskovalci najpogosteje vzamejo domov, tako da ju bodisi naročijo po pošti bodisi kupijo v lokalnih gostilnah (vir: „Consumer Attitudes to Cornish Produce“, Ruth Huxley 2002).

„Cornish Pasty“ je prepoznaven po obliki črke D in nagubanem robu. Taka oblika se je razvila zato, da so delavci lahko proizvod preprosto prenašali (običajno v žepu), ga pogreli pod zemljo v rudnikih kositra in ga varno pojedli. Skorjo (naguban rob) so uporabljali kot ročaj, ki so ga nato zavrgli zaradi visokih ravni arzena v številnih rudnikih kositra. Ovoj iz testa je varoval vsebino in bil dovolj vzdržljiv, da se ni zdrobil, medtem ko so hranljive sestavine delavcem dale dovolj moči, da so vzdržali dolge in naporne dneve.

Sloves peciva „Cornish Pasty“ je v kulinarčni dediščini Cornwalla utrjen in je že stoletja deležen pisnih omemb. Nekaj povsem vsakdanjega je to pecivo postalo v 16. in 17. stoletju, svojo pravo cornwalsko identiteto pa je dobilo v zadnjih 200 letih.

Do konca 18. stoletja je pecivo „Cornish Pasty“ postalo osnovna prehrana delavcev in njihovih družin po vsem Cornwallu. Rudarji in kmetijski delavci so ta priročni prehrambni izdelek vzeli s seboj na delo, saj ga je bilo preprosto prenašati in jesti.

Dokaz, da je „Cornish Pasty“ tradicionalno cornwalsko živilo, najdemo v Worganovi študiji o cornwalskem kmetijstvu iz leta 1808. Vir med drugim pravi, da so si „delavci za prigrizek privoščili košček govedine v slanem pecivu“. V zapisih iz leta 1860 lahko najdemo podatke, da so to pecivo s seboj na delo v rudnik jemali tudi otroci in ga imeli za „crib“ ali „croust“, kar v krajevnem narečju pomeni malica ali kosilo.

Do začetka 20. stoletja so „Cornish Pasty“ kot osnovno živilo za kmetijske delavce in rudarje v množično proizvajali že po vsej grofiji. Primeri edvardijanskih razglednic iz obdobja med letoma 1901 in 1910 prikazujejo „Cornish Pasty“ ter odlomke iz kuharskih knjig „Good Things in England“ (1922) in „Cornish Recipes, Ancient and Modern“ (1929) z značilnimi recepti za mesno pecivo.

Raziskave so pokazale, da je povezava med tem pecivom in Cornwallom še danes tako močna, kot je bila pred 200 leti, tako v grofiji kot tudi zunaj njenih meja. Turisti so začeli obiskovati Cornwall, ko so bile vzpostavljene železniške povezave do grofije, tako da je pecivo „Cornish Pasty“ sčasoma postalo nepogrešljiv del izkušnje obiskovalcev.

Sklic na objavo specifikacije proizvoda

https://www.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/386027/cornish-pasty-pgi-amendment-spec.pdf

